

NUMMER 10 | NOVEMBER 2022

104. Jahrgang  
5.800 Exemplare  
Redaktionsschluss: 10. des Monats  
[www.grossborstel.de](http://www.grossborstel.de)



# GROSS BORSTELER BOTE

KOMMUNAL-VEREIN VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.



LATERNEN-  
UMZUG AM 13.11.  
UM 17 UHR  
S. SEITE 9

„GEWOHNTES VERTRAUEN, MIT NEUEM GESICHT“



DR. KARIN KREMEIER



DR. JULIA VON SCHÖNING



DR. JOHANNES WIRTH M.SC.

WIRTH ZAHNÄRZTE <sup>®</sup>

BORSTELER CHAUSSEE 111  
22453 HAMBURG

TELEFON: 040 60 08 83 60

INFO@WIRTH-ZAHNAERZTE.DE



WWW.WIRTH-ZAHNAERZTE.DE



SCHERF *Möbeltischlerei*

*Exklusiver Innenausbau:*

**Jochen Scherf, Tischlermeister**

**HOMELINE**

Schränke  
Schränkwände  
Küchen  
Badmöbel

**OFFICELINE**

Börse  
Bank  
Büro

**CREATIVLINE**

Unikate

*In der Masch 8 · 22453 Hamburg · Telefon: 553 74 25*  
*www.scherf-moebeltischlerei.de · e-mail: j.scherf@scherf-moebeltischlerei.de*

*Wir danken allen unseren Kunden für ihr jahre- und jahrzehntelanges Vertrauen!*

**Dierk Fleck e.K.**

Inh.: **Nicole Johannsen**  
Sanitär- und Heizungsbaumeisterin



**PLANUNG · BERATUNG · REPARATUR · NEUANLAGE**

- Klempnerei, Gas, Wasser
- Dach, Wartung
- Brennwert, Heizung
- barrierefreie Bäder



**553 73 22 Fax: 553 19 54**

**Brückwiesenstr. 32**  
**Werkstatt:**  
**Borsteler Chaussee 128**

**service@sanitaer-fleck.de www.sanitaer-fleck.de**

# EDITORIAL

**Liebe Borstelerinnen, liebe Borsteler,**

**was meine größte Sorge ist? Dass es diesem Staatsterroristen Putin gelingt, uns gegeneinander aufzuhetzen. Leider gibt es noch viel zu viele seiner Sorte, die ein totalitäres Patriarchat mit allen Mitteln erzwingen wollen gegen ein freies und gleiches Leben für alle, man muss nur zum Iran schauen!**

Viele junge Regierungschefinnen leben inzwischen eine andere Politik: In Estland, Moldawien, Finnland, Dänemark, Island, Norwegen und Neuseeland wird mit weniger Eitelkeit und Ego gearbeitet, und im Ranking der zufriedensten Nationen sind diese ganz oben. Das ist eine positive Blaupause, wie ein Miteinander international besser gelingen könnte.

Wobei wir beim Miteinander in Groß Borstel wären: Unsere drei Fahrraddemos im Sommer haben wohl dazu geführt, dass die Polizei nach jahrelangem Blockieren zumindest das Minimalprogramm auf der Borsteler Chaussee umgesetzt hat: Eine Tempo-30-Strecke zwischen Kita St. Peter und Brödermannsweg!

Warum diese ausgerechnet vor der Carl-Götze-Grundschule enden muss, wo viele Schulkinder die Borsteler Chaussee queren, bleibt unverständlich. Auch beim Ausgang der Modernen Schule Hamburg (MSH) braucht die Borsteler Chaussee Tempo 30. Beide Schulen haben sogar Vorschulklassen. Ein Urteil des Bundesverwaltungsgerichts sieht seit 2016 Tempo 30 vor Kitas, Allgemeinbildenden Schulen und Altenheimen vor! Den Auftrag der Mitgliederversammlung, Tempo 30 auf der Borsteler Chaussee, mindestens aber vom Schrödersweg bis zur Woltersstraße, noch vor dem Umbau der Borsteler Chaussee umzusetzen und die Ampelschaltungen für Fußgänger mit längeren Grünphasen zu schalten, habe ich direkt an den Bezirksamtsleiter, die

Bezirkspolitik und den Senat weitergegeben. Leider scheint man sich noch auf Tempo 30 nur vor Kitas zu beschränken. Wir hoffen sehr, dass unser Appell dort doch noch etwas bewegt!



Miteinander werden wir in Groß Borstel den Klimawandel erleben. Die renommierte Klimaforscherin Prof. Dr. Beate Ratter wird uns am Mittwoch, 9. November im Stavenhagenhaus die Auswirkungen auf Hamburg und speziell Groß Borstel erklären.

Miteinander freuen wir uns auch auf Laternenumzug und Martinsmarkt am Sonntag, den 13.11.22. Den traditionellen Martinsmarkt von 12 -17 Uhr und den Laternenumzug um 17 Uhr veranstaltet die Kirche St. Peter. Es wird ein Fest für die ganze Familie. Miteinander treffen wir uns schließlich zum Adventsmarkt im Stavenhagenhaus am Freitag, 25.11. und Samstag, 26.11.22. Leider nicht am 1. Advent, sondern am Freitag von 17 - 21 Uhr und am Samstag von 11 - 17 Uhr. Aber es gibt viele schöne und neue Angebote und wie immer Kaffee und Kuchen in der gemütlichen Bauerndiele. Und für die Kinder gibt es einen Überraschungsgast!

Herzlich Ihre Ulrike Zeising



## Entspannung, Kraft und Ruhe

wiedererlangen mit der Zwerchfell-  
atmung immer mittwochs  
17:30-18:30/18:30-19:30  
p.P. 30€, 5er-Gruppen,  
Anmeldung erbeten bei  
Moritz Paul, Tel. 0178 790 93 99

## DER BOTE IM OHR

### UNSER PODCAST FÜR GROSS BORSTEL

Der Bote im Ohr geht diesmal auf eine historische Entdeckungsreise ans Ende der Borsteler Chaussee.

Unser Gast ist der Groß Borsteler Journalist und Autor André Schulz.

Kostenfrei zu hören auf Spotify, Apple Podcasts, Deezer & Co. Oder per QR-Code:



DER BOTE IM OHR  
UNSER PODCAST FÜR GROSS BORSTEL



## DER BOTE VORGELESEN

### SPRECHERIN: STEFANIE SCHMID

Mit vielen Geschichten in und um Groß Borstel. Wir berichten über das Stavenhagenhaus in der Franzosenzeit, über das neue Lastenfahrrad der Kirche, eine Gedenkfeier zum 9.11., dem Tag der Reichspogromnacht. Und in der Serie Vögel in Groß Borstel waren bisher schon fast alle da, bis auf dem Star. Der kommt diesmal.

Kostenfrei auf Spotify, Apple Podcasts, Deezer & Co. Oder per QR-Code:



DER BOTE VORGELESEN



# MEDALIFE

DAS GESUNDHEITZENTRUM FÜR  
PHYSIOTHERAPIE UND MEDICAL-FITNESS  
IN GROSS BORSTEL

KRANKENGYMNASTIK  
MANUELLE THERAPIE  
MANUELLE LYMPHDRAINAGE  
KRANKENGYMNASTIK NEURO (PNF)  
KRANKENGYMNASTIK AM GERÄT  
MASSAGEN  
KINESIOTAPING

Alle gesetzlichen & privaten  
Krankenkassen!  
Flexible Terminvereinbarung!  
Telefon 040 / 553 78 22  
Borsteler Bogen 27 F  
[www.medalife.de](http://www.medalife.de) | [info@medalife.de](mailto:info@medalife.de)

# INHALT

- 4** Der Bote im Ohr |  
Der Bote vorgelesen
- 7** Neue Mitglieder möchten werden |  
Die nächste Mitgliederversammlung
- 8** Adventsmarkt
- 9** Laternenumzug und Martinsmarkt
- 10** Impfaktion
- 11** Zwischen „Greta-Effekt“ und Ahrtal-  
Katastrophe – Herausforderungen des  
Klimawandels für Hamburg
- 12** Häuser die Geschichten erzählen: Das  
Stavenhagenhaus in der Franzosenzeit
- 19** Der Preis geht an Ossara e.V.
- 21** Die Kirche St. Peter hat ein neues  
Lastenfahrrad.
- 22** Vögel in Groß Borstel: Der Star
- 29** Grundwassergefährdung durch den  
Flughafen?
- 31** De grooden Ding hett so wat(t)  
von Jürgen Huwil Wahlen
- 32** Die Freunde des Stavenhagenhauses  
laden zu einem Jazzkonzert mit dem  
Duo Candour
- 33** Kleinanzeigen
- 35** Regionale Gedenkfeier gegen das  
Vergessen in der Kunstlinik  
Eppendorf
- 37** Singe- und Literaturkreis
- 38** Protokoll der Mitgliederversammlung  
am 12. Oktober 2022
- 40** Mitgliederwerbung
- 41** Workshop Stavenhagenhaus
- 42** Traueranzeigen |  
Impressum

FYTT LOCATION  
Borssees Chaussee 102

Alter: 5 - 12 Jahre

**KINDER  
YOGA**

Wann?  
8x mittwochs  
16:30-17:30 Uhr

Kursstart: 02.11.22  
Kursende: 21.12.22  
kosten: 111€

ich freue mich auf dich!  
Namaste, Tessa

Anmeldung per Mail an  
innerpeaceyoga.hamburg@gmail.com  
oder +49 1578 4345315

## GARTENGESTALTUNG

**Reinald Kruse**  
Gärtnermeister

Beratung · Planung · Neuanlage  
Beton- und Natursteinarbeiten  
Pflanzungen · Gartenpflege

Nirnheimweg 26 22453 Hamburg  
**Telefon: 040 / 553 76 08**



Dr. Wiebke Houcken

Dr. Sonja Sälzer

## Profis für Prophylaxe und Parodontologie in der Poststraße

Prophylaxe ist Herzenthema der beiden Spezialistinnen für Parodontologie, Dr. Wiebke Houcken und Dr. Sonja Sälzer, Mitten in der Hamburger City behandeln die beiden Zahnärztinnen in ihrer Praxis mit Wohlfühlatmosphäre nach neuesten medizinischen Erkenntnissen. Mit Empathie finden sie gemeinsam mit jedem Patienten individuell eine Lösung für seine Beschwerden und Wünsche. Der lange Erhalt gesunder Zähne ist ihr oberster Grundsatz.

Warum die regelmäßige Vorsorge so wichtig ist? Auch wer seine Zähne regelmäßig und sorgfältig putzt, erreicht nicht alle Stellen. Hier bilden sich bakterielle Beläge, die den Mundbereich schädigen und ernsthafte gesundheitliche Probleme hervorrufen können. Prophylaxe bietet wirksamen Schutz vor Karies, Entzündungen des Zahnfleisches und des Zahnhalteapparates - der so

genannten Gingivitis bzw. Parodontitis - und vor Mundgeruch. In der Praxis Poststraße werden Zähne sanft nach modernsten Erkenntnissen gereinigt und wertvolle Tipps für die Pflege zu Hause gegeben.

Ebenso wichtig für die Zahngesundheit ist die Wissenschaft vom Zahnfleisch, die Parodontologie (Wissenschaft vom Zahnfleisch). Parodontitis bezeichnet eine Entzündung des Zahnhalteapparates. Parodontitis zu erkennen, vorzubeugen und wirksam zu behandeln, ist ein weiteres zentrales Anliegen und Kompetenz in der Praxis. Als anerkannte Spezialisten® der Deutschen Gesellschaft für Parodontologie (DG PARO) sind Dr. Houcken und Dr. Sälzer, PhD Expertinnen auf diesem Gebiet. Weitere Infos finden Sie unter [zahn-post.de](http://zahn-post.de).

Dr. Wiebke Houcken und Dr. Sonja Sälzer



**Zahnarztpraxis Poststraße**

Die Profis für Prophylaxe und Parodontologie in der City

Poststraße 17  
20354 Hamburg  
Tel. 040 / 34 67 19  
Website: [zahn-post.de](http://zahn-post.de)  
Mail: [mail@zahn-post.de](mailto:mail@zahn-post.de)



## Physiotherapie Groß Borstel Kurbad-Team Uwe Holz

Krankengymnastik · manuelle Therapie  
Elektrotherapie · Massagen  
Fangopackungen

**Lokstedter Damm 61**  
**22453 Hamburg · Telefon 51 61 59**

# NEUE MITGLIEDER MÖCHTEN WERDEN:

- **Gundula und Hans-Peter Wilkens**, Klotzenmoor 9, 22453 Hamburg
- **Kerstin und Kay Lüdemann**, Brückwiesenstraße 18, 22453 Hamburg
- **Joerg Kilian**, Hinter der Lieth 44, 22629 Hamburg
- **Natalie und Marc Krause**, Woltersstraße 35, 22453 Hamburg
- **Joachim Cacabas**, Geesmoor 25, 22453 Hamburg

## MITGLIEDERVERSAMMLUNG DES KOMMUNALVEREINS

**Tagesordnung** der Mitgliederversammlung:

1. Begrüßung, neue Mitglieder
2. Kommunale Angelegenheiten
3. Sonstiges

Anschließend kommt die renommierte Klimaforscherin Prof. Dr. Beate Ratter. Sie zeigt, was auf Hamburg und speziell auf Groß Borstel zukommen kann, wenn wir die Klimaziele der EU nicht erreichen.

Am Mittwoch,  
**09. November 2022**,  
um **19.30 Uhr** im  
Stavenhagenhaus.

Eintritt ist frei, Gäste sind  
herzlich willkommen!



Liebe Borsteler DorfbewohnerInnen,

Es wird immer besser bei uns. Wir haben ordentlich investiert. Durch unsere neue schicke Markise draußen haben wir mehr Platz geschaffen und nutzen diesen u.A. für einen neuen Fotokopierer mit Münzeinwurf. So können Sie in Zukunft selbst Ihre Kopien machen und sind mit Ihren privaten Unterlagen völlig ungestört. Dokumente ausdrucken mit einem USB-Stick ist auch möglich. Ganz unkompliziert und schnell!

Den weiteren Platz haben wir für eine Erweiterung unserer bestehenden Artikel genutzt. Es gibt jetzt noch mehr Heliumballons, Geschenkartikel, Partybedarf, Süßigkeiten und Kinderspielsachen wie z.B. von Schleich, Lego, Topmodel oder Pokémon. Weihnachten nehmen wir natürlich auch mit und haben jede Menge Spaß an Deko, Adventskalender, Grußkarten und Süßkrum.

Den neuesten Trend an Vapes (Einweg Shishas) von Elfbar oder HQD bieten wir in sämtlichen Geschmacksrichtungen mit oder ohne Nikotin an. Dazu haben wir auch CBD-Produkte der Marke „Koala“ und beraten gerne bei Fragen. Wir freuen uns auf euch! Beste Grüße von Giulio (der Große), Can (der Kleine) und Taxu (der Kopierer).

## LOTTO GROSS BORSTEL

<b>Grußkarten</b>	<b>Geschenkartikel</b>	<b>S/W-Kopierer</b>		<b>Unsere aktuellen Öffnungszeiten:</b>
<b>Schreibwaren</b>	<b>Spielzeug</b>	<b>Hermes Paketservice</b>		
<b>Getränke</b>	<b>Partybedarf</b>	<b>Kinder- und Malbücher</b>	<b>Montags bis Freitag</b>	<b>7:30 – 18:30 Uhr</b>
<b>Zeitschriften</b>	<b>Heliumballons</b>	<b>Produkte aus Groß Borstel</b>	<b>Samstag</b>	<b>8:00 – 16:00 Uhr</b>
<b>Tabakwaren</b>	<b>CBD-Produkte</b>			

Erdogan/Schultz GbR · Borsteler Chaussee 113 · 22453 Hamburg · Telefon: 040 69 45 96 96



# Adventsmarkt im Stavenhagenhaus

**Freitag 25.11.2022 von 18:00 bis 21:00 Uhr**  
**Samstag 26.11.2022 von 11:00 bis 17:00 Uhr**

Vorweihnachtszeit ist Adventszeit!

Und unser Adventsmarkt darf nicht fehlen. Unverändert bleibt es beim ersten Adventswochenende, allerdings müssen wir dieses Jahr auf den Freitag und Samstag ausweichen.

Wir konnten sehr unterschiedliche Aussteller gewinnen, so dass hoffentlich für jeden Geschmack etwas dabei sein wird – vorbeischaun lohnt sich auf jeden Fall! Für das kulinarische Wohl sorgt Familie Koch in der Bauerndiele.

Da es sich im letzten Jahr sehr bewährt hat, gibt es auch in diesem Jahr einen überdachten „Kinderwagenparkplatz“ außerhalb des Gebäudes.

- ★ Am Samstag wird es eine Überraschung für unsere kleinen Gäste geben.

Ihr Adventsmarkt-Team des Kommunalvereins

SO 13.11.22

# LATERNENUMZUG UND MARTINSMARKT

Die Blätter fallen von den Bäumen, die Tage werden immer kürzer, sehr früh wird es dunkel, und die Kinder freuen sich auf den Laternenumzug, und Familien freuen sich auf den Martinsmarkt. Den Markt und den Laternenumzug veranstaltet die Kirche St. Peter am 13. November. Es wird ein Fest für die ganze Familie.

## Das Programm:

- 11 Uhr** Gottesdienst zum Martinstag
- 12 - 17 Uhr** Sach- und Bücherflohmarkt, kein Kleiderflohmarkt  
Weihnachtliche Bastelarbeiten etc. „Traditionelle Spiele“ wie: Tombola, Glücksrad u.a. Essen und Trinken
- 11-16 Uhr** Hüpfburg (hinter der Kirche)
- 16.45 Uhr** Gesangliches Einstimmen auf den Laternenumzug (Kirchenvorplatz)
- 17 Uhr** Laternenumzug

Soweit die Planung aus heutiger Sicht. Die Organisatoren hoffen sehr, dass die Pandemielage die Durchführung zulässt, und haben ganz herzliche Bitten an Sie:

- Gut erhaltene Artikel für den Sachflohmarkt sind sehr willkommen, bitte keine Großgegenstände.
- Bitte keine Kleiderspenden
- Bezüglich evtl. Bücherspenden wird ggf. ein getrennter Aufruf erfolgen.

Damit ein tolles Kuchenbuffet zusammengestellt werden kann, freut sich St. Peter über Ihren selbstgebackenen Kuchen, gerne mit Bio-Zutaten (wegen möglicher Allergene bitte eine Zutatenliste beilegen).

Die Kirche will auf dem Weg hin zur ÖkoFairen Gemeinde auf Wegwerfgeschirr verzichten. Sie bittet deshalb, eigenes Geschirr und Becher mitzubringen.

Sachspenden werden vom 09. bis zum 11. November entgegengenommen. Eventuelle Aktualisierungen werden über soziale Medien und per Aushang bekannt gemacht.

## Geige & Bratsche

Unterricht für Kinder  
und Erwachsene

Micaela Storch-Sieben  
Diplom-Geigerin  
Mobil 0174 - 635 31 98  
[www.elbviolin.de](http://www.elbviolin.de)



# ÄRMEL HOCH IMPFAKTION



**DO 10.11.22 von 10:30 – 16 UHR**  
**JAKOB-JUNKER-HAUS**  
 BORSTELER CHAUSSEE 23

**FR 09.12.22 von 12:00 - 17:30 UHR**  
**GEMEINDEHAUS ST. PETER**  
 SCHRÖDERSWEG 1

**DER AUF DIE BA.4/BA.5 VARIANTE ANGEPASSTE  
 IMPFSTOFF STEHT ZUR VERFÜGUNG.**



**KOMMUNALVEREIN  
 GROSS BORSTEL**



ZWISCHEN „GRETA-EFFEKT“ UND AHRTAL-KATASTROPHE –

# HERAUSFORDERUNGEN DES KLIMAWANDELS FÜR HAMBURG

Kaum zu glauben, auch in Hamburg wird es immer wärmer. Gleichzeitig nimmt die Zahl der regenreichen Tage zu, und kurze lokale Starkregenereignisse richten enorme Schäden an. Welche Auswirkungen hat der Klimawandel für Hamburg? Wie stellt sich Hamburg auf die Herausforderungen ein? Welches sind die besten Lösungen?

Seit 2011 verfolgt die Hamburger Politik eine Langfriststrategie, mit der notwendige Maßnahmen für den Klimaschutz und für die Anpassung an den Klimawandel rechtzeitig geplant und umgesetzt werden sollen. Mit der Fortschreibung des Hamburger Klimaplanes von 2019 wurden neue Klimaschutzziele festgesetzt und Maßnahmen zum Erreichen definiert. Der Hamburger Klimaplan gilt als ein fortschrittliches Dokument mit dem Ziel einer klimagerechten und klimaangepassten Stadt, mit der Hamburg eine Vorreiterrolle und eine Vorbildfunktion wahrnehmen will.

Aber wie nehmen die HamburgerInnen das Risiko von Klimawandel wahr? Steigt das Bewusstsein für die Folgen und die Handlungsnotwendigkeiten genauso an

## KINDERCHOR, MI 2.11. 16:30 H

Hallo an alle Groß Borsteler Eltern!  
Wir vermissen einen Kinderchor und werden nun am 2.11. um 16:30 Uhr einen Auftakt machen in den Gemeinderäumen von St. Peter & einfach mal beginnen. Wir freuen uns über viele kleine Sängerinnen und Sänger zwischen 4-10 Jahre. Da wir überhaupt keine Idee haben, wie viel Lust und Laune an einem verbindlichen Kinderchor besteht, wollen wir einfach erstmal die Türen öffnen und schauen, wer kommt. Wir starten pünktlich um 16:30 Uhr.  
Liebe Grüße, Wienke und Andrea



**MI 09.11.22 UM 19:30 UHR**

Vortrag von Prof. Dr. Beate Ratter,  
**Universität Hamburg**

wie die Temperaturen? 2022 wurde zum 15. Mal im Auftrag des Helmholtz-Zentrum Hereon eine Umfrage unter BürgerInnen der Stadt Hamburg durchgeführt, um deren Wahrnehmung des Klimawandels und dessen mögliche Folgen zu ermitteln. Ein Bewusstsein für die Risiken sowie die gefühlte persönliche Betroffenheit sind wichtige Faktoren für ein aktives Engagement bei der Anpassung an den Klimawandel.

Wie ist das in Groß Borstel? Welche Möglichkeiten gibt es, um im Sinne einer breitenwirksamen Gemeinschaftsaufgabe aktiv zu werden? Darüber möchte Beate Ratter, Professorin für Geographie und Mitglied des Exzellenzclusters ‚Klima, Klimawandel und Gesellschaft‘ an der Universität Hamburg sowie Leitautorin im Weltklimabericht 2019, gerne mit Ihnen in einen Dialog treten.

**Text: Beate Ratter**



# DAS STAVENHA HAUS

Das Stavenhagenhaus ist das Prunkstück von Groß Borstel, das älteste Haus im Ort und das kulturelle Zentrum. Gebaut hat es 1703 der Hamburger Kaufmann und Politiker Eibert Tiefbrunn. Über dem Haupteingang des Frustberghauses, den Namen Stavenhagenhaus erhielt es erst sehr viel später, ließ Eibert Tiefbrunn sein Familienwappen einmeißeln. Es ist dort immer noch zu sehen. Fast 80 Jahre blieb der Hof im Besitz der Familie Tiefbrunn. 1790 wurde das Anwesen von einem Erben versteigert und drei Jahre später von der Witwe Eli-

sabeth Gossler aus der Bankiersfamilie Berenburg-Gossler gekauft. Das 1590 gegründete Bankhaus existiert immer noch und ist die älteste Bank Deutschlands. Elisabeth Gossler nutzte das Stavenhagenhaus zunächst als Sommersitz. Als 1806 die Franzosen Hamburg besetzten, zog sie ganz hierher. Für Hamburg und seine Bewohner brachten schwere Zeiten an.

## HÄUSER, DIE GESCHICHTEN ERZÄHLEN



# GEN-



## IN DER FRANZOSENZEIT

Nach der Französischen Revolution von 1792 war das europäische Machtgefüge in Unordnung geraten. In den sogenannten Koalitions- oder Napoleonischen Kriegen sah sich Frankreich wechselnden Bündnissen feindlicher Mächte gegenüber und besetzte im Zuge der kriegerischen Auseinandersetzungen einen großen Teil des europäischen Kontinents. Die Franzosen drückten den besetzten Ländern ihren Stempel auf und versuchten eine politische Neuordnung Europas durchzusetzen. Hamburg hatte sich mit den deutschen

Nordstaaten für neutral erklärt, war aber der wichtigste Umschlagplatz für Europas Handel mit England. Deshalb ließ Napoleon die Stadt am 19. November besetzen und verbot den Handel mit England. Alle englischen Waren wurden beschlagnahmt und verbrannt. Viele Betriebe gingen bankrott. Durch hohe Kontributionsforderungen und kreative Steuern, zum Beispiel auf Fenster und Türen, wurden die Hamburger Bürger zusätzlich belastet. Die Bevölkerung war Bespitzelungen und Repressalien ausgesetzt. Zeitungen mussten nun zweispra-



## Elisabeth Gossler musste im Frustberghaus Einquartierungen von französischen Offizieren hinnehmen.

chig erscheinen, und in den Schulen musste Französisch gesprochen werden. Die Franzosen führten einige Reformen und Neuerungen ein. Nicht alle waren erfolgreich. Der Versuch, das Hamburger Münzsystem von 1 Mark zu 16 Schillingen und 1 Schilling zu 12 Pfennigen durch ein übersichtliches Dezimalsystem zu ersetzen, scheiterte. Aber das französische Zahlenlotto fand auch in Hamburg großen Zuspruch.

Mit Beginn der Besetzung verlegte Elisabeth Gossler ihren Wohnsitz ganz nach Groß Borstel auf den Frustberg und ließ das Haus ausbauen, um hier Verwandte unterzubringen, die nicht mehr in Hamburg leben wollten. Aber die Folgen der Besatzung reichten auch bis in das Hamburger Land. 1806 und 1807 und noch einmal 1810 musste Elisabeth Gossler im Frustberghaus Einquartierungen von französischen Offizieren hinnehmen. 1810 gliederten die

Franzosen Hamburg und Umgebung in ihr Kaiserreich ein. Hamburg wurde zur Hauptstadt des neuen „Département Bouches de l'Elbe“ (Departement der Elbmündung). Das nun ebenfalls französische Dorf Groß Borstel war Teil der fünften Marie des ländlichen achten Kanton Hamm.

**Angesichts der anrückenden Russen verließen die letzten Franzosen am 12. März 1813 Hamburg.**

Die Niederlage der Grande Armée 1812 in Russland war der Anfang vom Ende der französischen Herrschaft über Europa. Die Russen und ihre Verbündeten rückten den fliehenden Franzosen nach, und als sie auf Hamburg zumarschierten, gab es am 24. Februar 1813 einen Aufstand gegen die Besatzer. Angesichts der anrückenden Rus-



**Torsten Mogge**

Sanitärtechnik • Heizung  
Kollaukamp 6 • 22453 Hamburg  
Tel.580813 • Fax 58976928

Gas und Wasser  
Badsanierung  
Solartechnik  
Regenwassernutzung



## Kosaken in Hamburg

sen verließen die letzten Franzosen am 12. März 1813 Hamburg. Ein paar Tage später ritt Oberst Friedrich Carl von Tettenborn mit einem Korps Kosaken als Vorhut einer Koalitionsarmee in Hamburg ein.

Nun erlebten Groß Borstel und das Frustberghaus Einquartierungen von russischen Offizieren. In der Begegnung der Kulturen kam es zu manchem Missverständnis. Man erzählte sich, dass die Kosaken sich die angebotene Butter ins Haar strichen. Und die frei laufenden Hunde der Umgebung landeten nach und nach in ihren Kochtöpfen.

**Die Befreiung war nur von kurzer Dauer.**

Die Befreiung war nur von kurzer Dauer. Die Franzosen kamen bald mit Verstärkung zurück, nahmen Hamburg im Juni



## Gewaltsame Austreibung der Bürger aus Hamburg im Winter 1813

1813 erneut ein und bauten die Stadt zu einer Festung aus. Hamburger Bürger wurden dafür zur Zwangsarbeit verpflichtet und unzählige Häuser vor der Stadt abgebrannt, um freies Schussfeld zu haben. Viele Hamburger wurden obdachlos. Am ersten Weihnachtstag 1813 vertrieben die Besatzer 20.000 Hamburger aus der Stadt. Einige Tausend Hamburger Bürger kamen um. Während der folgenden Belagerung durch die Koalitionsarmee brachen in der Stadt zudem Seuchen aus. Ende Mai 1814 rückten die Franzosen dann für immer ab.

Das Schicksal Napoleons und seiner Armee entschied sich endgültig am 18. Juni 1815 in der Schlacht bei Waterloo, an der auch Hamburger in der „Hanseatischen Legion“ beteiligt waren. Generalfeldmarschall Gebhard Leberecht von Blücher erschien mit seinem preußischen Heer gerade rechtzeitig, um das Koalitionsheer zu verstärken.



# FRISEUR HECKROTH

Borsteler Chaussee 156 · 22453 Hamburg  
Telefon 040 / 46 48 17

[info@friseur-heckroth.de](mailto:info@friseur-heckroth.de)

[www.friseur-heckroth.de](http://www.friseur-heckroth.de)

Auf Einladung der Familie Berenburg besuchte Blücher vom 12. bis 22. September 1816 Hamburg und war im Rahmen des Besuchs Gast im Groß Borsteler Frustberghof.

Im Herrenhaus am Frustberg kehrten nun wieder ruhigere Zeiten ein. 1822 kauft Christian Wilhelm Albrecht Schröder den Frustberghof. Er war mit Fanny Heine verheiratet, Tochter von Salomon Heine und Cousine von Heinrich Heine. Nach Dr. Schröders Tod 1872 erbte sein Enkel Dr. jur. Otto Nanne den Hof. Nach und nach verkaufte Dr. Nanne Stücke des Grundstückes. 1906 erwarb August Herbst den Frustberghof. 1921 verkaufte er den Frustberghof, den er in mehrere Mietwohnungen aufgeteilt hatte, an die Stadt Hamburg.

Das Haus wurde 1937 unter Denkmalschutz gestellt, aber im Laufe der Zeit verfiel es immer mehr und war nach dem Zweiten Weltkrieg nicht mehr bewohnbar. Der Kommunalverein setzte sich erfolgreich für den Erhalt ein. 1960-62 wurde das Haus aufwendig saniert und in Erinnerung an den Mundartdichter Fritz Stavenhagen, der bis zu seinem frühen Tode 1906 in der Königstraße, jetzt Stavenhagenstraße, gewohnt hatte, „Stavenhagenhaus“ genannt. Die Mittel für die Sanierung, 600.000 D-Mark, kamen von der Lotto- und Totostiftung. Wir erinnern uns: Das Zahlenlotto hatten seinerzeit die Franzosen in Hamburg eingeführt.

André Schulz

### Die Franzosen auf dem Jungfernstieg



### Das Brooktor während der Belagerung 1813-14 und die Elbe bis zur ersten Fähre





# GEBRÜDER GEIST IMMOBILIEN HAMBURG

VERKAUF | VERMIETUNG | VERWALTUNG



## WIR BEGEISTERN IMMOBILIEN.

Die GG Immobilien GbR ist ein in vierter Generation mit viel Leidenschaft geführtes Immobilien-Unternehmen, das sich auf die professionelle Vermarktung von Wohnimmobilien und die Verwaltung von Zinshäusern spezialisiert hat.

Unser Team kümmert sich mit viel Hingabe um sämtliche Belange unserer Kunden, ob Verkäufer, Vermieter oder Käufer. Doch nicht nur der Verkauf, sondern insbesondere auch die Verwaltung von Immobilien stellt einen Schwerpunkt unserer täglichen Arbeit dar. Hier bringen wir die jahrelange Erfahrung aus der Betreuung unserer eigenen Bestandsimmobilien stets mit ein.

Uns ist ein verständnisvolles Miteinander auf Augenhöhe wichtig, so wie es sich in einer guten Nachbarschaft gehört.

Gerne würden wir auch für Sie tätig werden und uns persönlich um Ihre Wünsche und Anliegen kümmern.



GG Immobilien GbR Hamburg | Dorotheenstr. 15 | D - 22301 Hamburg  
040 - 27 87 67 00 | info@ggi-hamburg.de | www.ggi-hamburg.de



**Brö.31**  
GASTSTÄTTE FÜR JEDERMANN

**HAPPY HOUR 50% KLEINER**  
AUF KOFFEEGETRÄNKEN  
BIER, SAFT UND  
KOCKTAILS  
VON 16:00 BIS 17:00 UHR

**SV**  
Groß Borstel

Gutbürgerliche Küche und leckere Getränke, nicht nur für Sportler und Sportbegeisterte. Michael und Inge freuen sich auf Ihren Besuch.

**Unsere Öffnungszeiten:**  
Montag bis Freitag von 16:00 bis etwa 22:00 Uhr  
Samstag und Sonntag bereits ab 9:00 Uhr, immer bei Spielbetrieb

Sie können das Brö.31 für Events und Familienfeiern buchen. Sprechen Sie uns gerne an.

**sky**  
SPORTSBAR

Sportpark „Hans Thanbichler“ • Brödermannsweg 31 • 22453 Hamburg • Telefon 040 46 96 93 26

**BOXEN KICKBOXEN LIL' DRAGON POINTFIGHTING KARATE SELBSTVERTEIDIGUNG**

**COMBAT LIONS**  
Kampfsportschule

COMBAT LIONS Kampfsportschule • Groß Borsteler Straße 25h  
Infos und Anmeldung zum kostenlosen Probetraining unter : [www.ichwillboxen.de](http://www.ichwillboxen.de)

**Robert Söhne**

**Fassade | Mauer | Keller**

- Fassadensanierung • Putz- und Fugensanierung
- Spachtelarbeiten • Mauerwerksanierung
- Balkonsanierung • Trockenbau • Betoninstandsetzung

**Feuchte Keller? Wir haben die Lösung!**

**Termine frei**

**TEL. 040/64 85 79 39 | [www.bau-robert.de](http://www.bau-robert.de)**



Nicolas Moumouni

Foto: Chris Fraude

# DER PREIS GEHT AN OSSARA E.V.

Seit Jahren macht der Verein Ossara, dessen Vorsitzender Nicolas Moumouni ist, eine vorbildliche integrative Arbeit in Groß Borstel, und zwar im Clubhaus des SV Groß Borstel, im Brödermannsweg 31. Am 9. November bekommt der Verein für seine Arbeit einen Preis, den renommierten Holger-Cassens-Preis. Verliehen wird er um 18 Uhr in der Patriotischen Gesellschaft, Trostbrücke 4 - 6 (Anmeldung erforderlich unter [patriotische-gesellschaft.de](http://patriotische-gesellschaft.de)).

Der Holger-Cassens-Preis - "Bildung als gemeinsame Aufgabe" - wird seit 2009 jährlich durch die Mara-und-Holger-Cassens-Stiftung vergeben - in Kooperation mit der Patriotischen Gesellschaft von 1765. Ossara erhält den Preis für das Engagement zur Integration von Migrantinnen und Migranten mit einem Angebot der Hilfe zur Selbsthil-

fe, mit vielen Kursen und im afrikanischen Ausland mit Förderprojekten, beispielsweise der Sanierung eines Gesundheitszentrums, dem Bau von Schulgebäuden und vielem mehr (siehe auch [ossara.de](http://ossara.de)).

Persönlich freue ich mich besonders über die Preisverleihung. Nicolas lernte ich vor genau drei Jahren bei einer Veranstaltung in Hamburg-Hamm mit dem direkt gewählten Hallenser SPD-Bundestagsabgeordneten Dr. Karamba Diaby kennen - wenige Tage nach den Anschlägen auf die Synagoge von Halle vom 9.10.2019.

Lieber Nicolas, meine herzlichen Glückwünsche gehen an dich und das gesamte Ossara-Team. Ihr habt es wirklich verdient mit Eurer vorbildlichen Arbeit.

Uwe Schröder

Speck weg nach langer Corona-Zeit

# BuildSculpt



**5000  
W**

**Strong power**

**4**

**Handles work  
simultaneously**

**Build muscle AND  
Sculpt your body  
NO sweat required!**

**Borsteler Chaussee 114  
Termine und Beratung  
nach Absprache  
TEL.: 0162 412 1968**

**FYSIA**  
— CORNEM PER NATUR —

**FAHRSCHULE  
Höpfner**

*Die Antwort auf Mobilität*



**Ausbildung PKW | LKW | BUS | Motorrad**

Tarpenbekstr. 62 · 20251 Hamburg · Tel.: 57 00 99 66  
Mail: [info@fahrschulehoepfner.de](mailto:info@fahrschulehoepfner.de)  
Internet: [www.fahrschulehoepfner.de](http://www.fahrschulehoepfner.de)

**TQ  
CERT**

die moderne  
Fahrschule

Büro: Mo., Di. + Do. 16:00 - 18:30, Mi. 9:00 - 12:00, Fr. 14:00 - 16:30  
4 x die Woche Theorie: Mo., Di. + Do. 18:30 - 20:00 und Fr. 8:30 - 10:00



# LASTENFAHRRAD

Die Kirche St. Peter hat ein neues Lastenfahrrad.



Das mit Elektro-Unterstützung ausgestattete Bike kann demnächst ausgeliehen werden. Verantwortlich für die Ausleihe ist Clara Paulick (18), die ein sogenanntes Freiwilliges öffentliches Jahr (FöJ) in der Kirchengemeinde absolviert. Die Beschaffung war nicht einfach. Das Fahrrad hatte Lieferzeiten. Der Lieferant (ein großes Fahrradhaus, Name soll nicht genannt werden) kam der Kirche preislich entgegen. Auch Flughafen, das Quartiermanagement Tarpenbeker Ufer und nicht zuletzt der Riese-Verfügungsfond spendeten einen Anteil zur Beschaffung des Rades.

Wer das Rad ausleihen möchte, wendet sich an die Gemeinde (Tel. 5534910). Dort kann er in die Besonderheiten des Rades eingewiesen werden. Menschen, die vorher noch nie mit so einem Rad unterwegs waren, werden sich über den großen Wendekreis wundern. An den man sich aber schnell gewöhnt, wenn man auf dem Kirchenvorplatz eine Übungsrunde gedreht hat.

# DER STAR

**Mit einer Körperlänge von 19 bis 22 cm ist der Star etwas kleiner als eine Amsel, auch weist er einen deutlich kürzeren Schwanz auf. Vor allem lassen sich die beiden Vögel am Gefieder unterscheiden: Während dieses bei der Amsel ein gleichmäßiges, eher stumpfes Schwarz aufweist, zeigen sich die Körperfedern des Stars im Prachtkleid glänzend schwärzlich mit einem metallisch grünen oder purpurnen Schillern. Im Schlichtkleid sind außerdem weiße bis beigefarbene Spitzen zu erkennen, die dem Gefieder ein gepunktetes Aussehen verleihen.**

Der Schnabel ist im Prachtkleid gelb, im Schlichtkleid schwärzlich. Die Geschlechter unterscheiden sich geringfügig dadurch, dass das Gefieder des Weibchens weniger metallisch glänzt und auch im Prachtkleid helle Punkte aufweist. Jungen, frisch ausgeflogenen Staren fehlt der metallische Glanz noch, ihr Gefieder ist eher erd- bis dunkelbraun und die Kehle weißlich aufgehellt. Der Schnabel zeigt sich mattbraun, die Beine dunkelgraubraun.

In Europa kommen Stare flächendeckend vor, aber auch auf andere Kontinente wie Afrika, Amerika, Australien und Neuseeland sind sie eingeschleppt worden. Dort verursachen sie jährlich hunderte Millionen Dollar an landwirtschaftlichen Schäden und tragen durch Konkurrenz an Futter und Nistplätzen zum Rückgang der einheimischen Vogelarten bei.

Der Weltbestand betrug Anfang der 1980er-Jahre etwa 800 Millionen Stare. Eine Studie von 2021 nennt einen geschätzten Bestand von 1,3 Milliarden Individuen. Damit ist der Star nach dem Spatzen (Haussperling) die



**Stare sind bekannt für ihre Fähigkeit, Tierstimmen und technische Geräusche zu imitieren.**

zweithäufigste Vogelart der Welt. In Deutschland wurde er 2018 zum Vogel des Jahres gewählt.

Dennoch steht der Star auf der Roten Liste der Brutvögel Deutschlands als gefährdet. In Hamburg brüten jährlich etwa 13.000 Paare mit Schwerpunkten in der Boberger Niederung, Georgswerder und Neuenfelde.

Dass Stare in der Nähe sind, erkennt man an ihrem andauernd schwätzenden Gesang. Er besteht aus verschiedenen auf- oder absteigenden Pfeiftönen, Schnalz-, Zisch- und Rätschlauten. Stare sind bekannt für ihre Fähigkeit, Tierstimmen und technische Geräusche zu imitieren. Häufig werden die Rufe von Mäusebussard, Elster, Haussperling, Brachvogel oder Kiebitz nachgeahmt, aber auch Rasenmäher- oder Klingeltöne imitiert der Vogel gelegentlich.

Grundsätzlich sind Stare Allesfresser. Allerdings variiert die Nahrung nach der Jahreszeit: Im Frühjahr und Frühsommer besteht



Stare haben keine eigenen Reviere, sondern bevorzugen es, dort zu brüten, wo sich auch andere Paare niedergelassen haben.

sie überwiegend aus bodenbewohnenden Insekten, Regenwürmern und kleinen Schnecken. In der übrigen Jahreszeit fressen die Vögel vor allem Obst und Beeren aller Art, nutzen aber auch Nahrungsabfälle in menschlichen Siedlungen und auf Müllkippen.

Stare besiedeln verschiedene Lebensräume wie zum Beispiel Wälder, Kulturlandschaften und Parkanlagen, gerne mit Wiesen. Aber auch Moore mit Baumbestand, Gärten und Kleingärten in Ortschaften. Sie haben keine eigenen Reviere, sondern bevorzugen es, dort zu brüten, wo sich auch andere Paare niedergelassen haben. Starenpaare verteidigen den eigenen Brutplatz in einem nur wenige Meter messenden Um-

VÖGEL IN  
GROSS BORSTEL

Der Star ist nach dem Spatzen die zweithäufigste Vogelart der Welt.





Stare sind Allesfresser, aber die Nahrung variiert nach Jahreszeit



Jungen, frisch ausgeflogenen Staren fehlt der metallische Glanz.

kreis, das weitere Umfeld wird gemeinsam mit anderen Paaren zur Nahrungssuche genutzt.

Die Vögel führen eine Brutehe. Männchen können in einer Brutperiode monogam sein, regelmäßig zu beobachten sind aber auch die gleichzeitige Verpaarung mit mehreren Weibchen (simultane Polygynie) oder aufeinanderfolgende Bruten mit verschiedenen Weibchen (sukzessive Polygynie).

Als Brutplatz bevorzugt der Star überwiegend Baumhöhlen, Felsspalten, Nistkästen und Hohlräume an Bauwerken jeder Art. Wenn das Männchen einen geeigneten Nistplatz gefunden hat, beginnt es den Nestbau, indem es die Höhle mit grobem



**Stare haben in der Regel ein bis zwei Jahresbruten in der Zeit von April bis Juli.**

Baumaterial wie Blättern, Halmen, Wurzeln oder Stroh recht unstrukturiert auskleidet. Sobald das Weibchen das Nest akzeptiert hat, verfeinert es dieses durch Einarbeiten von Haaren, Wolle, Federn und feinem Pflanzenmaterial.

Stare haben in der Regel ein bis zwei Jahresbruten in der Zeit von April bis Juli. Das Gelege besteht aus drei bis sieben grünbläulichen Eiern, die allein vom Weibchen 14 Tage bebrütet werden. Während der 18



Tel.: 040/730 87 188  
Fax: 040/730 87 335

E-Mail: info@stadtperlehamburg.de  
Homepage: www.stadtperlehamburg.de





Der Schnabel ist im Prachtkleid gelb, im Schlichtkleid schwärzlich.



Die Dänen nennen dieses Naturschauspiel „Sort Sol“

Tage dauernden Nestlingszeit füttern beide Elternteile die jungen Stare.

Der Star ist in Europa je nach geografischer Lage Standvogel oder Teilzieher. Nur der Norden Skandinaviens wird im Herbst vollständig verlassen, die deutschen Populationen ziehen größtenteils in Richtung südwestliches Europa. Der Zug beginnt Anfang September, erreicht seinen Höhepunkt Mitte Oktober und endet Ende November.

Schon außerhalb der Zugzeit leben Stare in Schwärmen zusammen. Tagsüber streifen sie auf der Suche nach Nahrung in Trupps umher und versammeln sich abends in der Nähe des Schlafplatzes zu Schwärmen, die bis zu mehreren zehntausend Individuen

umfassen können. In Hamburg befindet sich ein großer Schlafplatz der Stare zum Beispiel im Naturschutzgebiet Heuckenlock (Süderelbe).

Berühmt sind die einzigartigen Naturschauspiele der bis zu einer Millionen Stare umfassenden herbstlichen Schwärme im nordfriesischen Marschland – vor allem nahe der deutsch-dänischen Grenze bei Aventoft am Haasberger See, wohin auch organisierte Busfahrten unternommen werden. Die Dänen nennen dieses Naturschauspiel „Sort Sol“ („Schwarze Sonne“), weil die riesigen Starenschwärme die tief stehende Abendsonne zu verdunkeln scheinen.

**Text und Fotos: Michael Rudolph**

## PSYCHOLOGISCHE BERATUNG UND COACHING

In vertrauensvollen Gesprächen unterstütze ich Sie einfühlsam und wertschätzend in herausfordernden Lebenssituationen oder Krisen.



Claudia Katja Loose, systemische psychologische Beraterin u. Coach  
FYTT Location, Borsteler Chaussee 102  
22453 Hamburg ☎ 0172/8997776

[www.psychologischeberatung-ckloose.de](http://www.psychologischeberatung-ckloose.de) kontakt@psychologischeberatung-ckloose.de

**WingTsun** ▶  
**KAMPFKUNSTAKADEMIE**  
 Hamburg Groß Borstel | Hamburg Niendorf



**KIDS**  
 WingTsun ▶

**ENTWICKELE  
 DEINE STÄRKEN!**

**Selbstverteidigung**



**Neue Gruppen! Melde Dich jetzt an!**

040 - 69 60 63 10  
 ewto-akademie-hamburg.de

Wolfgang Giese und  
 Dietmar Hönecke

**Haus- und Garten-  
 dienste aller Art**

Buschrosenweg 9

Telefon: 040 - 23 93 59 83  
 Mobil: 0176 - 57 32 85 33  
 Email: giesewlf@aol.com



**access** Groß Borstel  
 Neuer Name, selbes Team!

- Frische Brötchen • Motorwäsche • Ölwechsel
- Fahrzeug-Innenreinigung • Textilwaschanlage
- Batterie- + Reifenservice

**Unser Service macht den Unterschied!**

**access** Groß Borstel | Inh. Yavuz Özgen  
 Borsteler Chaussee 95 | 22453 Hamburg  
 Tel.: 040 / 51 72 35 | Fax: 040 / 511 97 16



**HNO**  
 Dr. Koch  
 PRIVATPRAXIS



Dr. med. Hartmut Koch  
 Facharzt für  
 Hals- Nasen- und Ohrenheilkunde  
 Borsteler Chaussee 47  
 22453 Hamburg  
 Tel. 040-51 320 990  
 info@hno-dr-koch.de

Praxis für Privatversicherte und Selbstzahler



**Partner für Ihre interne und  
 externe Kommunikation**

- Podcast-Produktion und Hosting
- Video-Produktion und Streaming
- Medien-Coaching

**www.aufwellenlaenge.de**  
 Tel: 0172-4335101



**JÜRGENS**  
Fliesen & Innenausbau

- ◆ Fliesen
- ◆ Estrich
- ◆ Trockenbau
- ◆ Badsanierung
- ◆ Hausmeisterservice
- ◆ Vermittlung • Beratung • Verkauf

Telefon: 040 – 29 89 16 20  
Mobil: 0176 – 64 25 31 52  
fliesen-juergens@mail.de  
www.fliesen-juergens.de

## Schlichting

**Bedachung u. Dachsanierung**

- Dachrinnen-Reinigung
- Dachbeschichtung
- Dachreinigung
- Flachdach-Sanierung
- Schornsteinverkleidung in Naturschiefer

Termine frei!  
☎ (040) 333 73 630

info@schlichtingbedachung.de  
www.schlichtingbedachung.de

## Koch gesucht!



Koch für unsere Vereins-Gastronomie  
Brö.31 per sofort gesucht. Bitte melden  
bei Georg Schulz, Tel. 0172 478 68 85  
oder per Mail g.schulz-sgb@gmx.de



## NEU IM BETRIEBSRAT?

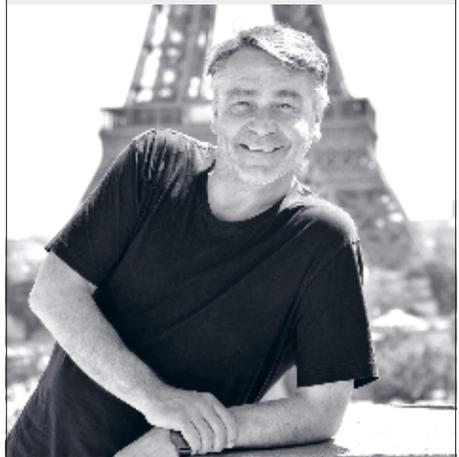
- **Einführende Schulungen** für neu gewählte und erfahrene Betriebsräte
- **Grundlagenseminare** zu
  - Geschäftsführung des Betriebsrats
  - Beteiligung bei Einstellung/ Versetzung/Kündigung
  - Soziale („Echte“) Mitbestimmung

...unter Berücksichtigung der aktuellen Gesetzesänderungen (Betriebsrätemodernisierungsgesetz)

Anfragen und weitere Infos unter:

☎ **0177 201 201 7**

✉ nevertoo.much@posteo.de



## Burkhard Much

Hamburg - Groß Borstel

Referent für Betriebsverfassungs- und Arbeitsrecht • Langjähriger Betriebsratsvorsitzender, Wahlvorstand und ehrenamtlicher Arbeitsrichter • Über 20 Jahre Lehrtätigkeit



Diese Messbrunnen finden wir heute noch im sogenannten Borsteler Jäger, dem Wäldchen am Weg beim Jäger.



Vertrauen von klein auf



Behutsam, angstfrei



WIRTH  MILCHZÄHNE

Kinderzahnärztin Mareike Wirth  
Borsteler Chaussee 111, 22453 Hamburg  
Tel. 040 60 08 83 60, [INFO@WIRTH-ZAHNAERZTE.DE](mailto:INFO@WIRTH-ZAHNAERZTE.DE)  
Mareike Wirth ist angestellte Kinderzahnärztin in der Praxis Wirth Zahnärzte

BRUNNEN  
**BA. KÖHOP**

**Wir sind für euch da!**

**Unsere neuen Öffnungszeiten:** Party- & Bürolieferservice  
Mo. - Fr. 6:00 - 13:00 Uhr Kalte Platten und mehr ...  
Samstag 6:00 - 13:00 Uhr Belegte Brötchen  
Sonntag 6:00 - 12:00 Uhr Deutsche Küche

**Telefon: 040 - 500 98 640**  
**Borsteler Chaussee 100 · 22453 Hamburg**

**Steuern?**  
Wir machen das.

**VLH.**

Helge Schulz  
Beratungsstellenleiter  
Steuerfachwirt

Wigandweg 53  
22453 Hamburg  
[Helge.Schulz@vlh.de](mailto:Helge.Schulz@vlh.de)

 040 35 77 90 95

  
Vereinigte  
Lohnsteuerhilfe e.V.  
LOHNSTEUERHILFEVEREIN

[www.vlh.de](http://www.vlh.de)

Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

# GRUNDWASSERGEFÄHRDUNG DURCH DEN FLUGHAFEN?

**Durch die Vorfelderweiterung des Hamburger Flughafens sind gravierende Probleme mit dem Gewässerschutz dadurch entstanden, dass man möglicherweise verbotenerweise auf etwa 20 Hektar Eisensilikatgestein verwendet hat, ein Abfallprodukt der Kupferproduktion. Die sogenannte Schlacke wird gerne als billiges Gründungsmaterial beim Straßenbau eingesetzt. Sie darf jedoch nicht bei hohen Grundwasserständen verwendet werden. Der Flughafen ist als Gebiet mit hohen Grundwasserständen ausgewiesen. Insofern besteht die Gefahr von giftigen Ausspülungen der im Boden (in Grundwassernähe) verarbeiteten Kupferschlacke.**

Auch in der Nähe der Lufthansa Technik, einem bekanntermaßen Flughafen-nahem Unternehmen, nahm man es in der Vergangenheit nicht so genau mit dem Umweltschutz. Ehemalige Mitarbeiter berichten dem Boten, dass bei der Entsorgung von Altöl und ähnlichen Betriebsstoffen (Kerosin), die bei der Wartung anfallen, immer ein riesiger Tank benutzt wurde. „Jahrelang, vermutlich seit den 60er-Jahren, ist es niemanden aufgefallen“, so ein Mitarbeiter, „dass der Tank nie geleert wurde.“

Bei Baggerarbeiten für eine weitere Produktionshalle stieß man in den 80er-Jahren auf beachtliche Ölvorkommen. Die Prüfung ergab, dass der Entsorgungstank durchkorrodiert war, Altöl somit kontinuierlich ins Grundwasser geraten konnte. Auch das ist wegen des hohen Grundwasserstandes in diesem Gebiet höchst problematisch.

Die Umweltbehörde veranlasste, dass die kontaminierten Böden ausgekoffert werden mussten und dass Messbrunnen installiert wurden. Diese Messbrunnen finden wir heute noch im sogenannten Borsteler Jäger, dem Wäldchen am Weg beim Jäger. Es gibt weitere Messstellen bis hinein ins Eppendorfer Moor.

Anfangs wurden jede Woche Proben entnommen. Wie der Entnahmezyklus zurzeit ist, konnten wir leider bislang nicht in Erfahrung bringen. Aber: Der Bote bleibt dran. Wir werden in einer der nächsten Ausgaben berichten.



**Text und Fotos: Uwe Schröder**



**ANDREA'S**  
**FrisörLädchen**  
 ...wenn es um Ihren Kopf geht!



**Andrea Bosau**  
 Borsteler Chaussee 36  
 (gegenüber REWE)  
 22453 Hamburg  
 Tel.: 040 / 82 31 56 46

**Öffnungszeiten**  
 Di. - Fr. **9:30 - 18:00 Uhr**  
 Sa. **8:30 - 13:00 Uhr**

Dienstag bis Donnerstag  
 Mittagpause zwischen  
 12:00 - 13:00 Uhr

**HAUSBESUCHE!**

**ENTHAARUNGSSTUDIO**

*Franziska Jaede*

Borsteler Chaussee 17  
 2. Stock (über Rewe)  
 Tel.: 0173 2956 057

**KOSMETIK & FUSSPFLEGE**  
**MAREN BEHLA**

- Fußpflege
- Manicure
- Klassische Kosmetikbehandlung

Borsteler Chaussee 17  
 1. Stock (über Rewe)  
 Tel.: 44 00 44

**Rückenproblem? Hexenschuss?  
 Bandscheibenvorfall? Tennisellenbogen?**



**Peter Glatthaar**, Arzt und ausgebildet in Osteopathie und OMT, orthopädisch manueller Therapie nach Maitland, behandelt Sie mit weichen Mobilisationen der Wirbelsäule, neurodynamischen Techniken und der Erfahrung 25-jähriger Therapie.

Peter Glatthaar - Arztpraxis, Borsteler Chaussee 5, 22453 Hamburg,  
 Tel.: 57 00 88 95 · Private Kassen und Selbstzahler · [www.maitland-praxis.de](http://www.maitland-praxis.de)

**WERÖ**

**Dach & Fassadenbeschichtung**

Immer eine gute Wahl!

**Einblasdämmung**

Inh. Werner Röpke  
 Borsteler Chaussee 277  
 22453 Hamburg

Der Fachbetrieb  
 In Ihrer Nähe!

Partner für Reparatur &  
 Pflegearbeiten rund ums Haus!



Tel. 040 - 553 75 73  
 Mob. 0170 - 93 93 302  
 Fax 040 - 22612536

[wernerrena@gmail.com](mailto:wernerrena@gmail.com)

**Hausmeister Service**

Gartenpflege  
 Gehwegplatten & Terrassenreinigung  
 Schornsteinsanierung & Verschindeln

Dach & Fassaden Wärmedämmung  
 Fassaden Hydrophobieren  
 Rolläden & Fenster Reparaturen

Reparaturen aller Art für Garten&Haus!

# DE GROODEN DING

## HETT SO WAT(T)

De grooden Ding op düsse Eer'  
sünd doch al bannig lange her.  
Dat Elend fing ja domals an  
mit Eva und ehrn Appelmann.  
De Twee de lev't ne Tied in Sünn,  
d'rümm kreeg't se sik woll in de Plünn  
mit eh'n vun Vorstand uten Haeben.  
Un de seggt: „Schluss mit Lotterleben.  
Ji hebbt dat Paradies entweiht.  
Ji möt in de Vergänglichkeit.“

Joo, man too. Dat weer denn so.  
Denn wär noch Noah mit sien Boot.  
He helpt de Ööster bi de Floot  
un schippert Nilperd, Hund un Kat  
to'n sekern Barg vun Ararat.  
Bit dorhen wär ook allens good.  
No Huus moet sei denn blotz to Foot.  
Un dat wär, sünd wi mol ganz ehrlich  
för manch een Oos doch böös beschwer-  
lich.



Ganz plietsch war'n Hammel, witt or swatt,  
de blievt glieks door, an Ararat.  
Joo, man too. Is huet noch so.  
So fing ook domaals allens an  
mit düsset lüdde Restaurant.  
Bi mi an Ende vun de Straat.  
Dat schimpt sik anfangs „Ararat“.  
Un veele Lüüd hebbt sik besweert,  
dat so een Nomen sik nich gehört,  
weil „Ararat“ to heilig is  
för Ouzo, Döner und Pommfritz.  
Dor hett de türkisch Weert denn seggt:  
„Denn mook ick dicht un bin fix weg.  
Nu seht man too! Dat is nu so“.

„WIR SIND DEMNÄCHST GERN FÜR  
SIE DA - DIE JAQUELIN, YVES AND JES-  
SICA. FOR YOUR NAILS AND WEAVING  
HAIR“.

Dat steiht nu buten an de Döör.  
De Lüüd sin still un null Protest –  
Un ick? Ick arger mi de Pest.  
Dor gackern suelvst de Höhner.  
Een nieges NAGELSTUDIO !?  
Un wo krieg ick mien Döner?  
Joo, joo, man too!! Is halt so!!

**VON JÜRGEN HUWIL WAHLEN**



## TEXTILREINIGUNG

**Unsere Dienste für Sie:**

- Änderungsschneiderei
- Bettwäsche
- Tischdecken
- Heißmangel
- Decken- & Kissenreinigung
- Lederreinigung
- Teppichreinigung
- Sofabezug-Reinigung
- Gardinenreinigung  
(Abnahme und Anbringung)

**Öffnungszeiten:**

Mo - Fr: 08:00 - 19:00 Uhr  
Sa: 09:00 - 14:00 Uhr

Borsteler Chaussee 114  
22453 Hamburg  
Tel.: 040 - 607 969 13

**STAVENHAGEN-  
HAUS 21.11.2022,  
19:30 UHR**

**DUO  
CANDOUR**

Die Freunde des Stavenhagenhauses laden zu einem Jazzkonzert mit dem Duo Candour ein. Das Konzert findet am **21. November** um **19:30 Uhr** im Stavenhagenhaus statt.

Candour steht für modernen Sound, Innovation und Farbenreichtum. Clara Haberkamp (Klavier, Keyboard) und Lisa Wulff (Kontrabass, E-Bass) verfügen über enorme musikalische Reife und Bühnenerfahrung. Sie überzeugen mit innovativen Klängen, subtilen Grooves und starken Melodien.

Ihre unterschiedlichen Charaktere und Stilistiken fügen sich zu einem variationsreichen Klangbild zusammen, das durch eigene Kompositionen und Texte der Musikerinnen geprägt ist. Der unkonventionelle Einsatz der Stimmen von Clara Haberkamp und Lisa Wulff lässt eine vielschichtige Soundästhetik entstehen.

Bereits als Bandleaderinnen mit ihren jeweiligen Projekten etabliert, spielen sie nun in einem Kollektiv als ebenbürtige Partnerinnen. Sie begeisterten beim Jazzfest Bonn, bei der Jazz Baltica und im Rolf-Liebermann Studio des NDR mit wandlungsfähigem Sound und variierendem Instrumentarium.

**Tannengrün, Nordmantanne**  
von privat ab dem 30.10.2022.

**Weihnachtsbäume, Nordmantanne**  
ab € 28,- ab dem 04.12.2022.  
Sprenende, Tel.: 0172/40 88 115

# KLEINANZEIGEN

## ANZEIGENANNAHME:

anzeigen@borsteler-bote.de | 040 553 70 75

Kleinanzeigen kosten 10 Euro für die ersten beiden Zeilen, 5 Euro für jede weitere Zeile (pro Zeile 40 Anschläge inkl. Leertasten). Annahmeschluss ist jeweils am 10. für den folgenden Monat.

**Podologie** (med. Fußpflege) - Hausbesuche. Telefon: 0176 - 3921 2153

**Suche zuverl. Hilfe für den Ebay-Verkauf** von interessanten Gegenständen. Gern mit Umsatzbeteiligung! Mögl. Ebay-Erfahrung. ka.frimmo@gmail.com (Brödermannsweg)

### Häuser & Geschichten

In Groß Borstel gibt es noch viele Häuser, an denen sich Geschichten ranken, vielleicht auch bei Ihrem Haus. Falls Sie meinen, diese Geschichte sollte erzählt werden, dann setzen Sie sich doch mit mir in Verbindung:  
**andreschulz@hamburg.de**



**Wir bieten Betreuung für  
Krippe, Elementar und Vorschule**  
Geöffnet von 6:00 - 18:00 Uhr

Heselstücken 24 · 22453 Hamburg  
*Kindertagesstätte Himmelsstürmer gGmbH*  
Tel.: 040 / 38 65 39 88 · FAX: 040 / 38 65 39 90  
*kita.himmelsstuermer@yahoo.de*



## Günter Junghans

Elektrotechnik

**Inh. Rico Gäth · Elektromeister**

Wir helfen Ihnen bei allen elektrischen Problemen  
Kabelfernsehanschlüsse  
Installation · Reparatur · E-Warmwasser

Engentwiete 15 · 22850 Norderstedt · ☎ : 51 59 88 · Fax: 51 07 56



## LAB LANGE AKTIV BLEIBEN UNSERE FESTEN TERMINE

Borsteler Chaussee 49 | 22453 Hamburg | Tel. 040 – 386 52 113

Montag:	11:00 – 12:20 Uhr	Französisch mit Vorkenntnissen
	15:00 – 18:00	<b>Computer-Sprechstunde 14-täglich, bitte im Büro anmelden.</b>
Dienstag:	9:30 – 10:30	<b>Gym I</b>
	10:40 – 11:40	<b>Gym II</b>
	18:00 – 19:00	<b>Gym III</b>
	16:45 – 17:45	<b>Pilates 50+</b>
Mittwoch:	10:00 – 11:00	<b>Yoga</b>
Donnerstag:	10:15 – 14:30	<b>Bridge</b>
	16:00 – 18:00	<b>Malen und Zeichnen</b>
Freitag:	10:00 – 11:30	<b>Englisch Konversation</b>
	15:00 – 18:00	<b>Bridge für Anfänger und Fortgeschrittene</b>
I. + 3. Mittwoch im Monat:	14:00 – 15:30	<b>Gedächtnistraining</b>
Jeden 3. Sonntag im Monat:	11:00 – 14:00	<b>Skatgruppe</b>



# FUCHS

RECHTSANWÄLTE



**Alexander Fuchs**  
Rechtsanwalt  
Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Arbeitsrecht  
Immobilienrecht  
Straf-/OWi-Recht



**Maximilian Rohrbach**  
Rechtsanwalt  
Gesellschaftsrecht  
Insolvenzrecht  
Miet-/WEG-Recht



**Julia Gerstein-Thole**  
Rechtsanwältin  
Fachanwältin für  
Familienrecht  
Ehescheidungen  
Familienrecht  
Erbrecht, Mediation



**Torben Fuchs**  
Rechtsanwalt  
Bankenrecht  
Anlegerrecht  
Kapitalmarktrecht

Borsteler Chaussee 47 | 22453 Hamburg | Telefon: 040 78 89 26 34 | Fax: 040 78 89 26 35

Mail: [Kanzlei@FuchsRAe.de](mailto:Kanzlei@FuchsRAe.de) | [www.FuchsRAe.de](http://www.FuchsRAe.de)

Kostenfreie Parkplätze finden Sie neben dem Bürogebäude auf dem Besucherparkplatz



**ZUM 9. NOVEMBER**

# REGIONALE GEDENKFEIER

**IN DER KUNSTKLINIK EPPENDORF**

Jedes Jahr gestaltet die Geschichtswerkstatt Eppendorf zusammen mit den Alsterbundgemeinden am 9. November eine Gedenkfeier gegen das Vergessen.

In diesem Jahr wird uns Johannes Großmann in der Kunstklinik Eppendorf das kurze Leben des Eppendorfer Jungen Walter Schulz vorstellen. Walter Schulz ist in unserer direkten Nachbarschaft aufgewachsen, geriet in Konflikt mit dem Streifendienst der Hitler-Jugend und wurde 1943 mit nur 15 Jahren von der Gestapo verhaftet. Ein Sondergericht verurteilte ihn zu einer Gefängnisstrafe, die er in Hamburg und Herford verbüßen musste. Dort starb er am 10. Mai 1945.

Im Anschluss an die Andacht wollen wir mit Kerzen gemeinsam zu seinem Stolperstein gehen.

Am **9. November** um **18 Uhr** laden wir Sie in den Saal der Kunstklinik Eppendorf, Martinistraße 44a ein.



Eine Veranstaltung der Alsterbundgemeinden und der Geschichtswerkstatt Eppendorf

Vogt-Wells-Str. 8-10,  
22529 Hamburg-Lokstedt  
www.hoergeraete-lokstedt.de



**ASMUSSEN  
& SCHÄFER**  
HÖRAKUSTIK

Wir bieten Ihnen persönlichen  
Hörgeräte-Service und  
umfangreiche Beratung

## UNSERE LEISTUNGEN

- Professionelle Höranalyse
- Hörgeräte aller Hersteller
- Spezialist für kleinste  
„Im-Ohr-Geräte“
- Modernste App-Steuerung
- Tinnitus-Beratung
- Hausbesuche uvm.



Vereinbaren Sie einen Termin.  
Wir freuen uns auf Sie.

☎ **040 35 71 55 55**

✉ [info@hoergeraete-lokstedt.de](mailto:info@hoergeraete-lokstedt.de)



**THIELSEN + PARTNER**

STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT

Wir behalten den **Überblick** über Ihre Finanzen und Steuern.  
Sie gewinnen den **Weitblick** für unternehmerische und private  
**Entscheidungen.**

Steuerliche Beratungsdienstleistungen für mittelständische Unternehmen,  
gewerbliche und freiberufliche Unternehmer, Vereine und Privatpersonen.

THIELSEN + PARTNER  
Hudtwalckerstraße 11  
22299 Hamburg

Steuerberatungsgesellschaft  
Telefon: +49 (0)40 28 41 92-0  
[kanzlei@thielsen-partner.de](mailto:kanzlei@thielsen-partner.de)

[www.thielsen-partner.de](http://www.thielsen-partner.de)

## SINGEKREIS



MITTWOCH,  
**23. NOVEMBER**  
UM **19:30** IM  
STAVENHA-  
GENHAUS

Der Singekreis des Kommunalvereins trifft sich am 23. November um 19.30 Uhr im Stavenhagenhaus. Wie immer unter Leitung von Ekkehart Wersich.



## LITERATURKREIS



Der Literaturkreis des Kommunalvereins trifft sich monatlich, um in kleinem Kreis pro Monat ein Buch zu besprechen. Die Literaturauswahl reicht von Klassik bis Moderne.

Die Bücher werden für alle Teilnehmer von Karin Hofmann aus der Bibliothek entliehen und jeweils im nächsten Monat besprochen.

Nähere Infos erteilt Karin  
Hofmann unter Telefon  
**553 23 80.**

## KLAVIERUNTERRICHT

für Kinder, Jugendliche, Erwachsene  
mit musikalischem und pianistischem  
Schwerpunkt, geduldig und einfühlsam.



**FRIEDRIKE HAUFE**

Köppenstraße 36 | 040 / 500 912 96  
info@artist-coaching.com

Diplompädagogin, Konzertpianistin, NLP Master

## Yoga zum regenerieren

sanftes Yin Yoga  
am Nachmittag

**Samstag, 12.11.22**

in der Yoga-Ruhe-Oase



Monika Warncke  
Dipl. Psychologin  
Moorweg 7c

Hatha-Yoga, Hormon-Yoga, Yin Yoga

Tel.: 040-5533875 [www.warncke-yoga.de](http://www.warncke-yoga.de)

# PROTOKOLL

## DER MITGLIEDERVERSAMMLUNG AM 12. OKTOBER 2022

Der 2. Beisitzer Patrick Thielen eröffnet die form- und fristgerecht einberufene Mitgliederversammlung um 19,31 Uhr.

Vor Eintritt in die Tagesordnung erheben sich die Anwesenden zu Ehren unserer verstorbenen Mitglieder Sylvia Helbig, verstorben am 26.9.2022 im 80. Lebensjahr, sowie Jörg Janda, verstorben am 3.10.2022 im 75. Lebensjahr.

Wir fühlen uns mit ihren Hinterbliebenen verbunden.

Es werden einstimmig zwei neue Mitglieder in den Verein aufgenommen.

### ZUR TAGESORDNUNG:

1. Das **Protokoll** der Mitgliederversammlung am 14. September 2022 (abgedruckt im Oktober-Boten 2022) wird ohne Änderungen genehmigt.

### 2. Kommunale Angelegenheiten:

- Bericht über die 8. Beiratssitzung innerhalb des Rise-Prozesses in Groß Borstel.

Am 27. September lud die Steg zur 8. Beiratssitzung im Rise-Prozess in den

Festsaal bei Service-Wohnen von Fördern & Wohnen, Borsteler Chaussee 301 ein. Die Tagesordnung umfasste folgende Punkte:

- Pehmöllers Garten: ein Situationsbericht zum 2. Bauabschnitt.

Es wurde u.a. berichtet, dass Sportgeräte aufgestellt werden, unter anderem Reckstangen unterschiedlicher Höhe. Eine Slackline zum darauf Balancieren wird derzeit – obwohl von den Anwohnern gewünscht – nicht realisiert.

- Planungen für ein Stadtteilzentrum in Groß Borstel.

Drei Architekturbüros in Hamburg hatten den Auftrag erhalten, sich Gedanken zu machen, wie ein Zentrum in Groß Borstel städtebaulich geplant werden könnte. Die Büros stellten nacheinander ihr Ergebnis vor. Die dazu gehörenden Zeichnungen und Pläne konnten in der Eingangshalle des Stavenhagenhauses in Augenschein genommen werden. Sie können im Anschluss an die Mitgliederversammlung im Büro der Steg, Borsteler Chaussee 102, zu den bekannten Sprechzeiten betrachtet werden.

Allgemein gesprochen, wird festgehalten,

## GRILL-HAUS DER GRIECHE

DER GYROSSPEZIALIST SEIT 1995  
BORSTELER CHAUSSEE 120 · HAMBURG

DIENSTAG - FREITAG: 12-15 UHR, 17-22 UHR  
SAMSTAG: 12 BIS 22 UHR  
SONN- UND FEIERTAG: 12 BIS 21.30 UHR

MITTAGSTISCH  
DIENSTAG - FREITAG: VON 12 BIS 15 UHR

☎ 040 68 28 51 49

dass alle drei Konzepte sehr interessante Aspekte beinhalteten. Es muss dazu gesagt werden, dass diese Konzepte lediglich Planspiele sind und keine dezidierte Planung darstellen.

Nun werden die politischen Gremien sich der Konzepte annehmen und die Angelegenheit im üblichen Verfahren weiterbearbeiten.

- Verfügungsfonds

Kein Antrag. Es stehen noch etwa 3.800 Euro zur Verfügung.

Es wird in der Mitgliederversammlung vorgeschlagen, sich zu bemühen, dieses Geld für die Gestaltung der Fläche vor dem Fytt-Studio zu beantragen.

Wie die Gestaltung aussehen und wer die Gelder beantragen soll, wird in der Mitgliederversammlung nicht entschieden.

- Andere Berichte

Patrick Thielen berichtet, dass der Vorstand des Kommunalvereins sich dafür einsetzt, dass auch in diesem Jahr wieder zur Weihnachtszeit Pakete für Bedürftige gepackt werden sollten. Der Vorstand bittet die Mitglieder des Kommunalvereins um Teilnahme.

## **VORTRAG: DAS TRAFUHAUS IN GROSS BORSTEL**

Ein Vortrag von Dr. Jürgen Bönig, Technikhistoriker

Dr. Bönig erläutert detailliert den Stand der „Forschung“ zum Trafuhäuschen. Er greift dazu weit in die Geschichte zurück und erläutert dezidiert die Architektur und die Nutzung des Hauses und deren

Veränderungen, die es im Verlaufe der Zeiten erfahren hat.

Eine zukünftige Nutzung des Trafuhäuses könnte darin bestehen, es als Eingang zum Eppendorfer Moor zu gestalten, indem dort außen Schautafeln hinter Glas aufgestellt werden, die die Geschichte des Moores erläutern. Dadurch könnten auch Besucher des Stadtteils darüber Kenntnis erlangen, wie wichtig dieses Moor für die Ökologie der Stadt ist.

Weitere Räume des Hauses könnten für kommunale Angelegenheiten wie Besprechungsräume als Treffpunkte im Stadtteil genutzt werden. Auch ein Probenraum für Bands ist denkbar. Zudem schlägt Dr. Bönig vor, dort wieder eine Bedürfnisanstalt einzurichten. Dadurch würde auch das Moor entlastet.

Betreut werden könnte das Haus als Ausstellungs- und Informationszentrum von Bewohnern des Jakob-Junker-Hauses, das sich schräg gegenüber an der Borsteler Chaussee findet. Fragen zu Ökologie des Moors könnten durch freiwillige Helfer des NABU und weiteren Freiwilligen aus Groß Borstel bearbeitet werden.

Fazit:

Es war ein detailreicher, von großem Wissen getragener Vortrag zum Trafuhäuschen, der sehr großen Beifall fand!

Patrick Thielen beendet die Mitgliederversammlung um 21 Uhr.

**gez. Patrick Thielen,  
2. Beisitzer**

**gez. Thomas Spich,  
1. Schriftführer**

Hamburg, den 12. Oktober 2022

# MITGLIEDERWERBUNG

Wollen Sie unsere Arbeit mit dem Monatsbeitrag von 1,- Euro unterstützen?



**KOMMUNAL-VEREIN**  
VON 1889 IN GROSS-BORSTEL R.V.

## BEITRITTSERKLÄRUNG

Ich/Wir beantrage/n die Aufnahme im Kommunal-Verein von 1889 in Gross-Borstel r.V.

Name, Vorname\*: .....

geboren am\*: .....

Beruf: .....

### (Partner)

Name, Vorname\*: .....

geboren am\*: .....

Beruf: .....

Telefon: .....

Anschrift\*: .....

E-Mail\*: .....

Hamburg, den .....

Unterschrift .....

### \* = Pflichtangabe

Der Kommunalverein gibt im Groß Borsteler Boten (Print + online) den Namen und die Anschrift neuer Mitglieder bekannt.  **Ich stimme dieser Veröffentlichung zu.**

Beitrag monatlich: 1,- Euro. Ehe-/Partner und Kinder mit gleicher Adresse: 0,50 Euro. (Jährliche Zahlung erbeten)

### Kontoverbindung des Kommunalvereins:

**HASPA, IBAN: DE05 2005 0550 1222 1200 14**

Die ausgefüllte Beitrittserklärung bitte an:

**Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg**

**E-Mail an: [schatzmeister@grossborstel.de](mailto:schatzmeister@grossborstel.de)**



**HEIDE TYBORSKI**  
GRUNDSTÜCKSVERWALTUNG

### Seit 40 Jahren verstehen wir Hausverwaltung als umfassenden Service.

Unsere Verwaltung entlastet Hauseigentümer von dem täglichen Bewirtschaftungsaufwand und den damit verbundenen Arbeiten. Wir informieren regelmäßig über alle wichtigen Belange Ihres Objektes. Und wir sorgen dafür, die Substanz kostenoptimiert zu erhalten.

Zusätzlich zur Verwaltung von Zinshäusern und Wohnungseigentümergeinschaften (WEG) erledigen wir die Baubetreuung bei Sanierung, Modernisierung und Wärmedämmung. Maklerleistungen werden bei Heide Tyborski von Kennern des Hamburger Immobilienmarktes bearbeitet.

Wir sind Ansprechpartner für Eigentümer, Vermieter und Mieter. Und zwar für alle kaufmännischen und technischen Aufgaben und Fragen.

**Sie erreichen uns unter 040 / 58 25 30**

**Kollastraße 196 | 22453 Hamburg | [info@tyborski-immobilien.de](mailto:info@tyborski-immobilien.de) | [www.tyborski-immobilien.de](http://www.tyborski-immobilien.de)**



**MO 14.11. UM 18 UHR**

## WORKSHOP STAVENHAGENHAUS

Zum Redaktionsschluss findet sich noch nichts auf der Rise-Webseite vom Lebendigen Groß Borstel (lebendigesgrossborstel.de) zu einem der wichtigsten Themen unserer Stadtteilentwicklung: dem zweiten Workshop zum Nutzungskonzept Stavenhagenhaus.

Diesmal ausnahmsweise am Montag werden hoffentlich wieder so viele kreative Ideen von Groß Borstelerinnen und Groß Borstelern geliefert, wie aus diesem schönen Haus ein richtiger Stadtteiltreff ge-

macht werden könnte. Im Moment ist das Haus schwerpunktmäßig ein Seminarhaus. Immer wieder freitags wird dort geheiratet und an Wochenenden hat es zumeist geschlossene Türen.

Die Zeitfenster für Vereine und Initiativen werden mit den Jahren auch immer kleiner zugunsten anderer lukrativerer Nutzungen. Umso mehr sind Ideen gefragt, wie das Haus wieder – wie im Bebauungsplan ausgewiesen – zu einem Stadtteilkulturzentrum gemacht werden könnte.



- Heizungsanlagen · Sanitärinstallation
- Wartung · Klein-Blockheizkraftwerke
- Kundendienst · Regenerative Energien

Jetzt Termin vereinbaren

**040 / 50 69 14 37**

[info@simon-hs.de](mailto:info@simon-hs.de) · Jenfelder Str. 74

[www.simon-hs.de](http://www.simon-hs.de) · 22045 Hamburg





## Wir nehmen Abschied von unseren Mitgliedern

**Sylvia Helbig**

\*15.08.1943 - †26.09.2022

**Jörg Janda**

\*25.10.1947 - †03.10.2022

Der Kommunalverein nimmt herzlichen Anteil an der Trauer der Familien und wird die Verstorbenen in guter Erinnerung behalten.

Der Vorstand

## IMPRESSUM

### GROSS BORSTELER BOTE

Mitteilungsblatt des Kommunal-Vereins von 1889 in Groß-Borstel r.V.

Der Groß Borsteler Bote erscheint monatlich mit einer Auflage von 5.800 Exemplaren. Redaktions- und Anzeigenschluss jeweils am 10. für den Folgemonat.

**Herausgeber:** Kommunal-Verein von 1889 in Groß-Borstel r.V. | **Im Internet:** [www.gross-borstel.de](http://www.gross-borstel.de)

**Verlag:** Uwe Schröder Verlag, Brückwiesenstraße 17, 22453 Hamburg | **Email:** [info@borsteler-bote.de](mailto:info@borsteler-bote.de)

**Telefon:** 040 / 553 70 75 | **Im Internet:** [www.borsteler-bote.de](http://www.borsteler-bote.de)

**Anzeigen- und Kleinanzeigenannahme:** [anzeigen@borsteler-bote.de](mailto:anzeigen@borsteler-bote.de), 040 / 553 70 75

**Anzeigenpreise:** Es gelten die unter [www.borsteler-bote.de](http://www.borsteler-bote.de) veröffentlichten Preise.

**Verantwortlich:** Ulrike Zeising (1. Vorsitzende), Brückwiesenstr. 17, 22453 Hamburg, **Telefon:** 0171 / 22 45 300 | **Email:** [kv-vorsitz@grossborstel.de](mailto:kv-vorsitz@grossborstel.de)

**Kasse:** Monika Scherf, In der Masch 8, 22453 Hamburg, Tel. 040 / 553 75 20 | **E-Mail:** [schatzmeister@grossborstel.de](mailto:schatzmeister@grossborstel.de)

**Satz/Layout/Grafik:** [www.MINTvision.de](http://www.MINTvision.de) und Verlag

**Redaktion:** Uwe Schröder, **Email:** [redaktion@borsteler-bote.de](mailto:redaktion@borsteler-bote.de), 040 / 553 70 75

**Druck:** Akzidenz-Druckerei Becker | Sportplatzweg 2A | 35799 Merenberg | [www.druckerei-becker.eu](http://www.druckerei-becker.eu)

**Urheberhinweise:** Foto auf Seite 5 [ffphoto-stock.adobe.com](http://ffphoto-stock.adobe.com)

Manuskripte, Leserbriefe, Fotos: Für eingesandte Manuskripte, Leserbriefe, Fotos wird keine Haftung übernommen. Eine Verpflichtung zur Veröffentlichung besteht nicht. Beiträge, Leserbriefe und Fotos können von der Redaktion gekürzt, verändert bzw. beschnitten werden. Beiträge, die namentlich oder mit Namenskürzel gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung des Vereinsvorstandes bzw. der Redaktion wieder. Jeder Verfasser ist für den Inhalt seines Beitrags selbst verantwortlich. Autoren von eingesandten Artikeln und Leserbriefen treten die Veröffentlichungsrechte (Internet und Print) an den Groß Borsteler Boten ab. Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion.

Tag- & Nachtruf: 040 - 58 65 65 | E-Mail: info@erwin-juers.de



**PERSÖNLICH. SERIÖS.  
WÜRDEVOLL.**  
WIR SIND FÜR SIE DA.

Ihr Hamburger Traditionsunternehmen seit 1803.

Niendorfer Marktplatz 8  
22459 Hamburg-Niendorf

Beerdigungsinstitut  
**ERWIN JÜRS**  
STIFTUNG

Büro: Promenadenstraße 15 | Verwaltung: Promenadenstraße 19



## BODYWORKS

Praxis für Physiotherapie / Manuelle Therapie / Osteopathie

Manuelle Therapie, Osteopathie, Physiotherapie, Kinesiotaping,  
KG Neuro (nach Bobath und PNF), Manuelle Lymphdrainage.

**Alle Kassen und privat • Termine nach Vereinbarung**

Lars Thörmer • Borsteler Chaussee 5 • 22453 Hamburg  
Tel.: 040 / 55 77 36 43 • info@bodyworks-krankengymnastik.de  
www.bodyworks-krankengymnastik.de

## Ralph Unterborn

**Entsorgungsfachbetrieb eK**

Containergestellung 3 - 24 cbm – Annahme auch von Privat

**Bauschutt • Baustellenabfälle  
Gartenabfälle • Almetalle • Eisenschrott**

Niendorfer Weg 11 (Papenreye) – 22453 Hamburg  
Tel.: (040) 690 69 61 + 690 26 06 – Fax: (040) 697 037 01  
unterborn-entsorgung@t-online.de • www.unterborn-entsorgung.de

## IHRE TIERÄRZTIN IN GROSS BORSTEL



DR. MED. VET. FRANZISKA RUST

Röntgen  
Chiropraxis  
Ultraschall

Impfungen  
Kastration  
Zahnbehandlungen

**Mo., Mi., Fr.** 9-12 Uhr **Di.+Do.** 10-11+17-19 Uhr  
Eberkamp 17a, Groß Borstel | Tel.: 040-41 28 38 18  
[www.tierchiropraxis-hamburg.de](http://www.tierchiropraxis-hamburg.de)



**TIERARZT-  
PRAXIS  
HAUS-  
BESUCHE**

**Telefon**  
**040 419 185 96**

**Mobil**  
**0162 243 22 61**

Brödermannsweg 41  
Termine nach  
Vereinbarung

[www.tierarzt-ins-haus.de](http://www.tierarzt-ins-haus.de)



[WWW.TANZATELIER-HAMBURG.DE](http://WWW.TANZATELIER-HAMBURG.DE)  
BORSTELER BOGEN 27 | TEL.: 040 55 33 4 99

Sie möchten Ihre Perlenkette neu gestaltet, geknotet oder aufgezogen haben? Ich berate Sie gern. Termine nach telefonischer Vereinbarung.



MARIANNE HERDT

**Marianne Herdt**  
Perlenketten-Werkstatt  
Groß Borstel

**Tel.: 553 32 31**

PENSION „Villa Bergmann“ GmbH

Ruhige Einzel- und Doppelzimmer, Hotelkategorie  
Monteurzimmer im Souterrain

Köppenstraße 5 · Tel.: 553 61 71 · [villa-bergmann@gmx.de](mailto:villa-bergmann@gmx.de) · [www.villabergmann.de](http://www.villabergmann.de)



# Hubertus-Apotheke

Inhaberin: Svea Burhop

Borsteler Chaussee 111 · 22453 Hamburg · Tel.: 51 50 30 · Fax: 514 23 36